



# piaggio

## NP-35 NP-15

**EN** Owner's Manual

**FR** Mode d'emploi

**ES** Manual de instrucciones

**DE** Benutzerhandbuch

**PT** Manual do Proprietário

**IT** Manuale di istruzioni

**NL** Gebruikershandleiding

**PL** Podręcznik użytkownika

**RU** Руководство пользователя

**DA** Brugervejledning

**SV** Bruksanvisning

**CS** Uživatelská příručka

**SK** Používateľská príručka

**HU** Használati útmutató

**SL** Navodila za uporabo

**BG** Ръководство на потребителя

**RO** Manualul proprietarului

**LV** Lietotāja rokasgrāmata

**LT** Vartotojo vadovas

**ET** Kasutusjuhend

**HR** Korisnički priručnik

**TR** Kullanıcı el kitabı

English

Français

Español

Deutsch

Português

Italiano

Nederlands

Polski

Русский

Dansk

Svenska

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Български

Română

Latviešu

Lietuvių

Eesti

Hrvatski

Türkçe

# PRECAUȚII

## CITIȚII CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A CONTINUA

În special în cazul copiilor, un tutore ar trebui să ofere îndrumări cu privire la modul de utilizare și manipulare corectă a produsului înainte de utilizarea efectivă.

Păstrați acest manual într-un loc sigur și la îndemână pentru a-l putea consulta în viitor.



## AVERTISMENT

Respectați întotdeauna măsurile fundamentale de precauție enumerate mai jos pentru a evita posibilitatea unor vătămări grave sau chiar a decesului din cauza electrocutării, scurtcircuitului, deteriorărilor, incendiului sau a altor pericole. Aceste măsuri de precauție includ, fără limitare, următoarele:

### Alimentare cu energie electrică

- Nu puneți cablul de alimentare lângă surse de căldură, precum reșouri sau radiatoare. De asemenea, nu îndoiți excesiv cablul, nici nu îl deteriorați în alt mod și nu plasați obiecte grele pe el.
- Nu atingeți produsul sau fișa electrică în timpul unei furtuni cu descărcări electrice.
- Utilizați doar tensiunea corectă specificată pentru produs. Tensiunea necesară este imprimată pe plăcuța de identificare a produsului.
- Utilizați doar adaptorul CA specificat (pagina 23). Nu utilizați adaptorul CA pentru alte dispozitive.
- Verificați periodic fișa electrică și îndepărtați murdăria sau praful acumulat pe aceasta.
- Introduceți ferm și complet fișa electrică în priză CA. Utilizarea produsului atunci când nu este conectat suficient poate duce la acumularea prafului pe fișa electrică, ceea ce ar putea provoca incendiu sau arsuri ale pielii.
- Atunci când configurați produsul, asigurați-vă că priză CA utilizată poate fi accesată cu ușurință. Dacă apar probleme sau defecțiuni, opriți imediat alimentarea de la întrerupător și deconectați fișa electrică de la priză. Chiar și atunci când întrerupătorul de alimentare este oprit, atât timp cât cablul de alimentare nu este deconectat de la priză CA, produsul nu va fi deconectat de la sursa de alimentare.
- Nu conectați produsul la o priză electrică folosind un prelungitor cu mai multe porturi. Acest lucru ar putea duce la o calitate mai slabă a sunetului sau la supraîncălzirea prizei.
- Atunci când deconectați fișa electrică, țineți întotdeauna de fișă și nu de cablu. Dacă trageți de cablu, acesta se poate deteriora și poate provoca electrocutare sau incendiu.
- Dacă produsul nu este utilizat pentru perioade îndelungate de timp, asigurați-vă că ați scos fișa electrică din priză CA.

### A nu se dezambla

- Acest produs nu conține piese ce pot fi reparate de utilizator. Nu încercați să dezamblați piesele interne sau să le modificați în vreun fel.

### Avertisment cu privire la apă

- Nu expuneți produsul la ploaie, nu îl utilizați în apropierea apei sau în medii umede sau ude, nu amplasați pe el niciun recipient (precum vase, sticle sau pahare) care conțin lichide ce se pot vărsa în oricare dintre orificii și nu îl amplasați în locuri care ar putea prezenta eventuale căderi de apă. Un lichid, cum ar fi apa, care pătrunde în interiorul produsului poate cauza incendiu, electrocutare sau defecțiuni.
- Adaptorul CA trebuie utilizat numai în interior. Nu utilizați adaptorul în medii umede.
- Nu introduceți și nu scoateți niciodată o fișă electrică cu mâinile ude.

### Avertisment cu privire la incendiu

- Nu amplasați obiecte aprinse sau flăcări deschise în apropierea produsului, deoarece acestea ar putea provoca un incendiu.

### Acumulatori

- Nu aruncați acumulatorii în foc.
- Nu expuneți acumulatorul la condiții de presiune extrem de scăzută a aerului (de exemplu, în lumină solară directă sau la foc), nici la praf sau umiditate excesivă. Acest lucru poate duce la explozia acumulatorului, cauzând incendiu sau vătămare.
- Respectați măsurile de precauție de mai jos. Nerespectarea acestora ar putea duce la scurgerea lichidului din acumulator. În cazul în care conținutul acumulatorului intră în contact cu mâinile sau cu ochii dvs., acesta poate cauza orbire, arsuri chimice și deteriorarea produsului.
  - Utilizați doar tipul de acumulator specificat (pagina 9).
  - Nu utilizați acumulatori noi împreună cu unii vechi.
  - Nu amestecați acumulatori de tipuri diferite.
  - Asigurați-vă întotdeauna că toți acumulatorii sunt introduși în conformitate cu marcasele de polaritate +/-.
  - Nu dezamblați acumulatorii.
  - Atunci când acumulatorii se umează sau dacă produsul nu va mai fi utilizat o perioadă îndelungată, scoateți acumulatorii din produs.
  - Nu încercați să reîncărcați acumulatorii care nu sunt proiectați spre a fi încărcăți.

- Dacă acumulatorii prezintă scurgeri, evitați contactul cu lichidul scurs. În cazul în care lichidul din acumulator intră în contact cu ochii, gura sau pielea, spălați imediat cu apă și consultați un medic. Lichidul din acumulator este coroziv și poate cauza pierderea vederii sau arsuri chimice.
- Dacă utilizați acumulatori reincărcabili, urmați instrucțiunile primite împreună cu acumulatorii. La încărcare, utilizați doar dispozitivul de încărcare specificat și în intervalul de temperaturi de încărcare specificat. Încărcarea cu un încărcător nespecificat sau la o temperatură în afara intervalului poate provoca scurgeri, supraîncălzire, explozie sau defecțiuni.
- Pentru montarea și scoaterea acumulatorilor, citiți acest manual și urmați instrucțiunile. Nerespectarea poate provoca scurgeri, supraîncălzire, explozie sau defecțiuni.
- Nu lăsați acumulatorii la îndemâna copiilor. Un copil ar putea înghiți acumulatorii în mod accidental. De asemenea, nerespectarea acestui lucru poate provoca inflamații cauzate de scurgerile de lichid din acumulator.
- Nu supuneți acumulatorii la șoc mecanic. Acest lucru poate provoca deteriorare cauzată de acumulatori, electrocutare sau defecțiune.
- Nu scurtcircuitați acumulatorul în mod intenționat. Explozia sau scurgerea lichidului poate cauza incendiu sau vătămări.

- Nu puneți acumulatorii într-un buzunar sau într-o pungă și, de asemenea, nu îi transportați și nu îi depozitați împreună cu obiecte metalice. Este posibil ca acumulatorii păstrați în astfel de condiții să se scurtcircuiteze, să explodeze sau să prezintă scurgeri, cauzând incendiu sau vătămări.
- Atunci când depozitați sau eliminați acumulatorii, izolați zona terminalului prin aplicarea unei benzi sau a altui material de protecție. Amestecarea acestora cu alți acumulatori sau cu obiecte metalice poate cauza incendiu, arsuri sau inflamații din cauza lichidului.

### Dacă observați o anomalie

- Dacă apare oricare dintre următoarele probleme, opriți imediat alimentarea de la întrerupător și deconectați fișa electrică de la priză. Dacă utilizați acumulatori, scoateți toți acumulatorii din produs. În final, solicitați ca dispozitivul să fie inspectat de personalul de depanare al Yamaha.
  - Cablul de alimentare sau fișa se uzează sau se deteriorează.
  - Sunt degajate mirosuri neobișnuite sau fum.
  - Un obiect sau apă a fost aruncată în produs.
  - Apare o pierdere bruscă a sunetului în timpul utilizării produsului.
  - Apar crăpături sau alte deteriorări vizibile pe produs.



## ATENȚIE!

Respectați întotdeauna măsurile fundamentale de precauție enumerate mai jos pentru a evita posibilitatea vătămării corporale, a dumneavoastră sau a altora, sau avarierea instrumentului sau a altor bunuri. Aceste măsuri de precauție includ, fără limitare, următoarele:

### Amplasare

- Nu așezați produsul într-o poziție instabilă sau într-o locație cu vibrații excesive, unde ar putea să cadă accidental și să cauzeze vătămări.
- Înainte de a muta produsul, îndepărtați toate cablurile conectate pentru a preveni deteriorarea cablurilor și vătămarea persoanelor care s-ar putea împiedica de ele.
- Utilizați numai suportul specificat pentru produs. Atunci când îl atașați, utilizați doar șuruburile furnizate. În caz contrar, componentele interne ar putea fi deteriorate sau produsul ar putea cădea.

### Conexiuni

- Înainte de a conecta produsul la alte dispozitive, opriți alimentarea electrică a tuturor dispozitivelor. Înainte de a porni sau de a opri alimentarea electrică a tuturor dispozitivelor, reglați toate nivelurile de volum la minimum.
- Asigurați-vă că setați volumul tuturor dispozitivelor la nivelul minim și creșteți treptat controalele de volum în timp ce cântați la produs pentru a seta nivelul de ascultare dorit.

### Manipulare

- Nu introduceți materiale străine, cum ar fi metal sau hârtie, în oricare dintre orificiile sau spațiile produsului. Nerespectarea acestui lucru poate duce la incendiu, electrocutare sau defecțiune.

- Nu vă sprijiniți pe produs, nu plasați obiecte grele pe acesta și nu utilizați forță excesivă pentru a manipula butoanele, comutatoarele sau conectorii.
- Nu utilizați produsul sau căștile pe perioade îndelungate la un nivel al volumului ridicat sau neconfortabil, deoarece acest lucru poate cauza pierderea permanentă a auzului. Dacă experimentați în vreun fel pierderea auzului sau dacă vă țiue urechile, consultați un medic.
- Scoateți fișa electrică din priză CA înainte de a curăța unitatea. Nerespectarea acestui lucru poate duce la electrocutare.

Yamaha nu poate fi trasă la răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de modificări ale produsului ori pentru datele care sunt pierdute sau distruse.

Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent când produsul nu este utilizat.

Chiar și atunci când întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit) este în starea de standby (toate ledurile butoanelor sunt stinse), curentul electric curge către instrument la nivelul minim.

Atunci când nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, asigurați-vă că scoateți cablul de alimentare din priză CA de perete.

## NOTIFICARE

Pentru a evita posibilitatea defectării/deteriorării produsului, a deteriorării datelor sau a altor bunuri, respectați notificările de mai jos.

### ■ Manipulare

- Nu utilizați acest produs în apropierea unui televizor, radio, echipament stereo, telefon mobil sau altor dispozitive electrice. În caz contrar, produsul sau alt dispozitiv poate genera interferențe.
- Atunci când utilizați instrumentul împreună cu o aplicație de pe dispozitivul dvs. inteligent, cum ar fi un smartphone sau o tabletă, vă recomandăm să activați „Modul Avion” pe dispozitiv pentru a evita zgomotul cauzat de comunicare.
- În funcție de undele radio din jur, este posibil ca produsul să funcționeze defectuos.
- Nu expuneți produsul la praf sau vibrații excesive și nici la frig sau căldură extremă (cum ar fi în lumina directă a soarelui, lângă un calorifer sau într-o mașină în timpul zilei) pentru a preveni posibilitatea de deteriorare a aspectului, deteriorare a componentelor interne sau funcționare instabilă. (Intervalul verificat pentru temperatura de funcționare: 5 °C - 40 °C.)
- Nu așezați obiecte din vinilin, plastic sau cauciuc pe produs, deoarece acest lucru poate duce la decolorarea lui.

### ■ Întreținere

Când curățați produsul, folosiți o cârpă moale și uscată (sau ușor umedă). Nu utilizați diluanți, solventi, alcool, lichide de curățat sau cârpe de șters impregnate cu soluții chimice.

### ■ Salvarea datelor

- Unele date ale acestui produs (pagina 17) sunt reținute atunci când este oprită alimentarea. Cu toate acestea, datele salvate ar putea fi pierdute din cauza anumitor defecțiuni, erori de funcționare etc.

## Informații

### ■ Despre drepturile de autor

- Drepturile de autor pentru „conținutul”<sup>\*1</sup> instalat în acest produs aparțin Yamaha Corporation sau deținătorului drepturilor de autor. Cu excepția cazurilor permise de legile privind drepturile de autor și de alte legi relevante, cum ar fi copierea pentru uz personal, este interzisă „reproducerea sau deturnarea”<sup>\*2</sup> fără permisiunea deținătorului drepturilor de autor. Atunci când utilizați conținutul, consultați un expert în drepturi de autor. Dacă creați muzică sau interpretați cu conținutul prin utilizarea directă a produsului și apoi îl înregistrați și le distribuiți, nu este necesară permisiunea Yamaha Corporation, indiferent dacă metoda de distribuție este plătită sau gratuită.

\*1: Cuvântul „conținut” include un program de computer, date audio, date de stil de acompaniament, date MIDI, date de formă de undă, date de înregistrare vocală, partitura muzicală și date de partitură etc.

\*2: Expresia „reproducere sau deturnare” vizează inclusiv scoaterea conținutului propriu-zis din acest produs sau înregistrarea și distribuirea acestuia fără modificări într-un mod similar.

### ■ Despre funcțiile/datele incluse în produs

Unele dintre cântecele presetate au fost editate din punctul de vedere al lungimii sau aranjamentului și este posibil să nu fie identice cu originalele.

### ■ Despre aspectul acestui produs

- Suprafața produsului poate părea să aibă linii sau zgârieturi. Liniile sau zgârieturile aparente se numesc „linii de flux de lipire”. Acestea apar în timpul procesului de modelare a carcasei și nu afectează funcționalitatea produsului.

### ■ Despre acest manual

- Ilustrațiile prezentate în acest manual au doar un scop instructiv.
- În imaginile cu claviatura din acest manual se utilizează NP-35 pentru a reprezenta și NP-35, și NP-15.
- Numele companiilor și numele produselor din acest manual constituie mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale companiilor respective.

### ■ Despre eliminare

- Atunci când eliminați acest produs, contactați autoritățile locale competente.
- Asigurați-vă că eliminați acumulatorii uzati în conformitate cu reglementările locale.

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța cu denumirea produsului care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

---

Nr. de serie

---

(1003-M06 plate bottom ro 02)

Vă mulțumim pentru că ați ales claviatură digitală Yamaha NP-35/NP-15 Piaggero. Claviatura acestui instrument permite interpretarea cu expresivitate, iar vocele de pian de înaltă calitate dau impresia unui pian real, într-o carcasă subțire și ușoară. Puteți lua această claviatură digitală oriunde și puteți interpreta piesele preferate ușor și comod. Citiți cu atenție acest manual, pentru a putea utiliza toate funcțiile de care dispune acest instrument. În egală măsură, păstrați acest manual într-un loc sigur și la îndemână pentru a-l putea consulta în viitor.

# Cuprins

<b>PRECAUȚII</b> .....	<b>2</b>
<b>Introducere</b> .....	<b>6</b>
● Despre manuale .....	6
● Accesorii .....	6
● Aplicația pentru dispozitivul inteligent .....	6
<b>Controalele și conectorii de pe panouri</b> .....	<b>7</b>
● Panoul frontal .....	7
● Panoul spate .....	8
<b>Configurarea</b> .....	<b>9</b>
● Utilizarea unui adaptor CA .....	9
● Utilizarea bateriilor .....	9
<b>Cum vă puteți bucura de sunetele instrumentului</b> .....	<b>10</b>
● Selectarea și redarea vocilor .....	10
● Ascultarea cântecelor demo voce .....	10
● Lista de voci/cântece demo voce .....	11
● Ascultarea cântecelor demo la pian .....	12
● Combinarea vocilor (Dual) .....	13
● Setările pentru modul Dual .....	13
<b>Utilizarea metronomului</b> .....	<b>14</b>
● Pornirea metronomului .....	14
● Reglarea tempoului (ritmul) .....	14
● Setarea bătăii .....	14
● Setarea metronomului folosind claviatura .....	15

<b>Înregistrarea propriei interpretări</b> .....	<b>16</b>
● Ștergerea unui cântec înregistrat .....	16
<b>Datele păstrate în copii de rezervă (setări salvate la oprirea alimentării) și inițializarea</b> .....	<b>17</b>
● Date păstrate în copii de rezervă .....	17
● Inițializarea setărilor .....	17
<b>Personalizarea setărilor</b> .....	<b>18</b>
Tip reverberație .....	19
Adâncime reverberație .....	19
Rezonanță amortizor .....	19
Sensibilitate la atingere .....	19
Schimbarea octavei .....	19
Acordaj .....	21
Transpunere .....	21
Loopback audio (rutarea semnalelor audio către și de la computer) .....	21
Sound Boost .....	21
Oprire automată .....	21
Sunete de confirmare a funcționării .....	21
<b>Depanare</b> .....	<b>22</b>
<b>Specificații</b> .....	<b>23</b>

# Introducere

## ● Despre manuale

Următoarele manuale sunt disponibile pentru instrument.



### Documente incluse

#### • Manualul proprietarului (această broșură)

Conține explicații despre funcționarea de bază a instrumentului.



### Materiale online

#### • Ghid de utilizare Smart Pianist

Conține explicații despre conectarea și programarea aplicației dispozitivului inteligent „Smart Pianist” pentru controlarea ușoară a instrumentului prin intermediul telefonului sau tabletei.

#### • Computer-related Operations

Conține explicații despre conectarea computerului la instrumente și alte aspecte conexe.

#### • MIDI Reference

Conține informații despre MIDI pentru instrument.

Aceste manuale pot fi descărcate de pe site-ul web Yamaha Downloads.

### Yamaha Downloads

<https://download.yamaha.com/>



## Simboluri



Indică instrucțiuni și explicații suplimentare pentru o utilizare optimă.

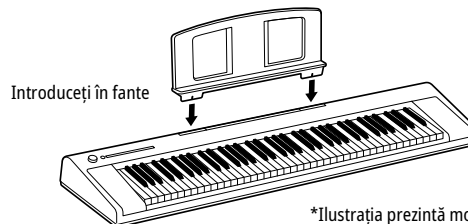
[ ]

Indică butoane și mufe.

## ● Accesorii

- Manualul proprietarului (această broșură) ×1
- Adaptor CA ×1  
(Este posibil să nu fie inclus, în funcție de zona în care vă aflați. Verificați la distribuitorul Yamaha.)
- Înregistrare online a produsului ca membru ×1
- Suport pentru partituri ×1

## Montarea suportului pentru partituri



\*Ilustrația prezintă modelul NP-35.

## ● Aplicația pentru dispozitivul inteligent (descărcare gratuită)

Puteți folosi următoarele aplicații prin conectarea instrumentului la un dispozitiv inteligent.

„Smart Pianist”



„Rec'n'Share”



Pentru detalii despre aplicație și dispozitivele compatibile, accesați site-ul Web de mai jos.

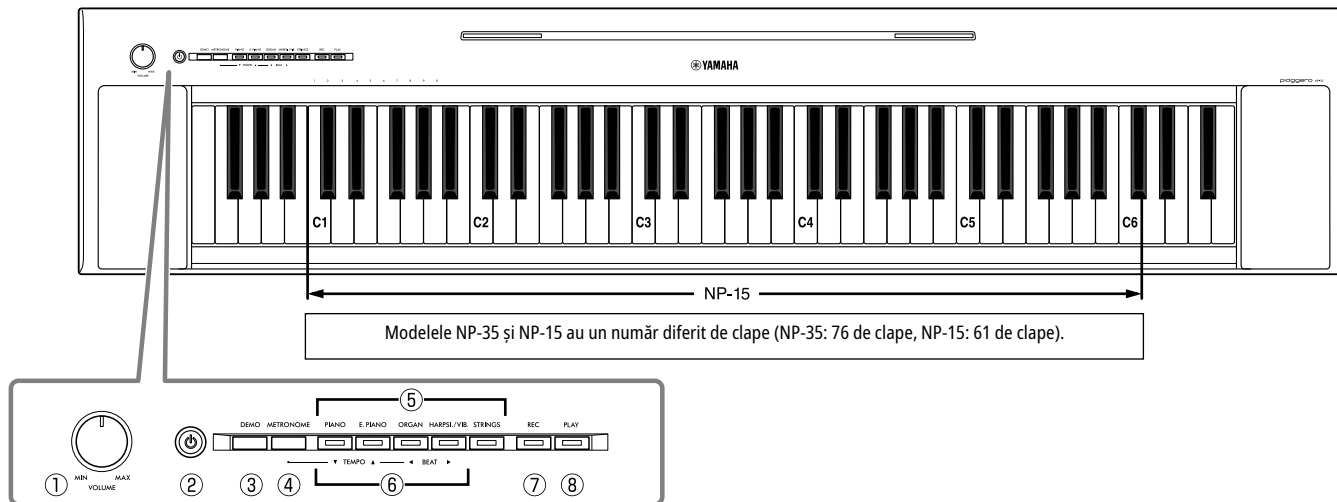
<https://www.yamaha.com/2/kbdapps/>



# Controalele și conectorii de pe panouri

## ● Panoul frontal

\* Ilustrația prezintă modelul NP-35.

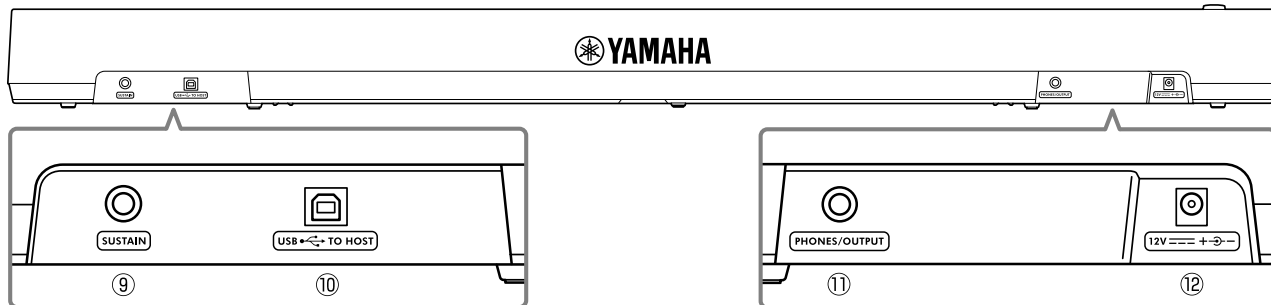


- ① **[VOLUME]**  
Permite controlul volumului. Rotirea butonului spre [MAX] permite creșterea volumului. Rotirea butonului spre [MIN] permite reducerea volumului.
- ② **[⏻] (Standby/Pornit)**  
Pornește/oprește alimentarea. Fixați volumul la minimum înainte de a porni alimentarea.  
Apăsăți butonul pentru a porni alimentarea (indicatorul luminos [PIANO] se aprinde). Dacă mențineți butonul apăsat timp de aproximativ o secundă, toate indicatoarele luminoase ale butoanelor se sting și alimentarea este oprită.

- ③ **[DEMO]... pagina 10**
- ④ **[METRONOME]... pagina 14**
- ⑤ **Butoane pentru voci... pagina 10**
- ⑥ **[▼]TEMPO[▲], [◀]BEAT[▶]... pagina 14**
- ⑦ **[REC]... pagina 16**
- ⑧ **[PLAY]... pagina 16**

## ● Panoul spate

\* Ilustrația prezintă modelul NP-35.



### ⑨ [SUSTAIN]

Pentru conectarea unei pedale FC3A comercializate separat sau a unui întrerupător cu pedală FC4A/FC5 comercializat separat (pagina 23). Apăsarea pedalei/întrerupătorului cu pedală permite susținerea notelor pentru mai mult timp.

#### Funcția semi-pedală

Această funcție poate fi utilizată când este conectată pedala FC3A și vă permite să variați durata de susținere în funcție de cât de mult se apasă pedala. Cu cât apăsați pedala mai mult cu atât sunetul este mai prelungit. De exemplu, dacă apăsați pedala de rezonanță și toate notele pe care le cântați sună neclar și tare, cu prea multă susținere, puteți ridica piciorul de pe pedală până la jumătate sau mai sus pentru a reduce susținerea și a mări claritatea notelor. Această funcție nu este disponibilă pentru FC4A sau întrerupătorul cu pedală FC5.



- Opriti alimentarea atunci când conectați sau deconectați pedala/întrerupătorul cu pedală.
- Nu porniți alimentarea în timp ce apăsați pedala/întrerupătorul cu pedală. În caz contrar, poziția pedalei sau întrerupătorului (pornit/oprit) ar putea fi inversată.

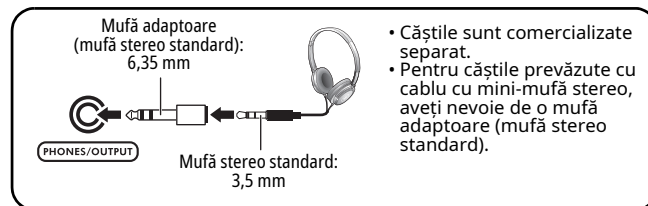
### ⑩ [USB TO HOST]

Pentru conectarea la un computer printr-un cablu USB din comerț. Atunci când computerul este conectat, puteți transmite și primi fișiere MIDI și date audio. Pentru detalii, consultați „Computer-related Operations” (menționate pe pagina 6 a acestei broșuri) de pe site-ul Web.

**NOTIFICARE** Utilizați un cablu USB de tip AB mai scurt de 3 metri. Nu se pot utiliza cabluri USB 3.0.

### ⑪ [PHONES/OUTPUT]

Pentru conectarea unui set de căști stereo standard. Această mufă funcționează de asemenea și ca o ieșire externă. Difuzoarele instrumentului sunt oprite automat în momentul în care în această mufă este introdusă o fișă.



- Căștile sunt comercializate separat.
- Pentru căștile prevăzute cu cablu cu mini-mufă stereo, aveți nevoie de o mufă adaptatoare (mufă stereo standard).



**ATENȚIE!** Înainte de conectare, opriți alimentarea instrumentului și a dispozitivelor externe. De asemenea, nu uitați să reduceți volumul la minimum (valoarea „0”) înainte de a opri sau relua alimentarea acestor dispozitive. În caz contrar, vă puteți electrocuta, vă puteți pierde auzul sau dispozitivele se pot defecta.

**NOTIFICARE** Asigurați-vă că porniți/opriți funcționarea acestor dispozitive în ordinea următoare, pentru a evita defectarea echipamentelor. Pornirea alimentării: (1) instrumentul (2) dispozitivul extern  
Oprirea alimentării: (1) dispozitivul extern (2) instrumentul

### ⑫ Mufa DC IN... pagina 9



# Configurarea



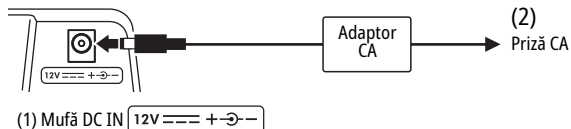
## AVERTISMENT

Nu uitați să citiți paragrafele „Alimentare cu energie electrică” (pagina 2) și „Acumulatori” (pagina 2) din capitolul „PRECAUȚII” înainte de a începe. Manevrarea incorectă poate duce la defectarea produsului, supraîncălzire, incendiu sau alte probleme.

Deși instrumentul va funcționa fie alimentat de un adaptor CA, fie de baterii, Yamaha recomandă utilizarea unui adaptor CA ori de câte ori este posibil, pentru a asigura o utilizare cât mai ecologică.

## ● Utilizarea unui adaptor CA

Conectați adaptorul CA la mufa DC IN (intrare CC) și la o priză CA respectând ordinea (1), (2) din ilustrația de mai jos. În momentul deconectării, opriți alimentarea și deconectați adaptorul CA în ordinea (2), (1).



## AVERTISMENT

- Utilizați doar adaptorul CA specificat (pagina 23). Utilizarea altor adaptoare poate duce la defectarea produsului, supraîncălzire, incendiu sau alte probleme. Yamaha este exonerată pentru daunele cauzate de utilizarea incorectă, chiar și în cazul în care instrumentul se află în perioada de garanție.
- Dacă fișa este detașabilă, asigurați-vă că fișa este atașată la adaptorul CA. Utilizarea fișei neatașate poate provoca șocuri electrice sau incendii.
- Dacă fișa este scoasă în mod accidental, glisați-o la loc fără a atinge părțile metalice, apoi împingeți fișa complet până când se aude un clic. Pentru a evita riscul de electrocutare, scurtcircuit sau deteriorare, fiți atent să nu existe praf între adaptorul CA și fișa.



Forma fișei și a prizei diferă în funcție de zona în care vă aflați.

## ● Utilizarea bateriilor

(Sunt necesare șase baterii de tip „AA” de 1,5 V)

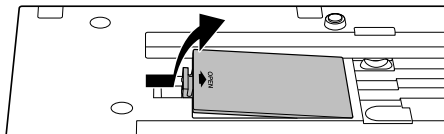
Baterii care pot fi utilizate: alcaline (LR6), acumulatori hibridi pe bază de nichel-metal reîncărcabili (acumulatori Ni-MH reîncărcabili), baterii pe bază de mangan (R6).



- Instrumentul nu poate fi utilizat pentru a încărca acumulatorii. Pentru încărcare, utilizați numai dispozitivul de încărcare specificat.
- Dacă în instrument sunt instalate baterii și în același timp este conectat și adaptorul CA, energia va fi preluată în mod automat de la adaptorul CA.
- Bateriile alcaline sau acumulatorii Ni-MH reîncărcabili sunt recomandați, deoarece este posibil ca instrumentul să consume o cantitate mare de energie electrică.

1 Asigurați-vă că opriți alimentarea instrumentului.

2 Așezați instrumentul invers pe o lavetă moale și deschideți capacul compartimentului de baterii, aflat pe panoul inferior al instrumentului.



\* Ilustrația prezintă modelul NP-35.

3 Introduceți șase baterii respectând marcajele referitoare la polaritatea de pe marginea compartimentului.

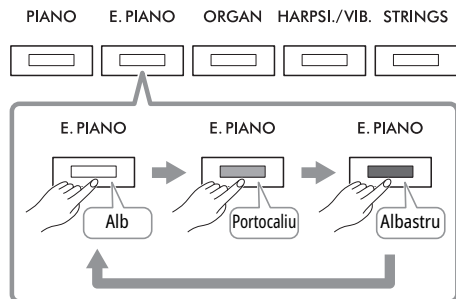
4 Închideți capacul compartimentului de baterii.

**NOTIFICARE** Atunci când nivelul bateriilor devine prea scăzut, este posibil ca instrumentul să nu mai funcționeze corespunzător. Când apare această problemă, înlocuiți toate bateriile cu unele noi sau cu acumulatorii deja reîncărcați.

- Conectarea sau deconectarea adaptorului CA în timp ce sunt instalate baterii ar putea duce la oprirea alimentării. Procedați cu atenție, pentru că toate datele pe care le înregistrați se vor pierde în momentul opririi alimentării.

# Cum vă puteți bucura de sunetele instrumentului

## ● Selectarea și redarea vocilor



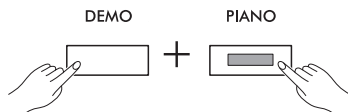
Selectați vocea pe care o doriți din cele 15 sunete de instrument (voci) disponibile pentru redarea pe claviatură.

### Apăsați butonul pentru vocea dorită.

Fiecărui buton pentru voce îi corespund trei voci. Puteți comuta între cele trei voci atribuite butonului în ordine prin apăsarea butonului, iar culoarea ledului butonului se schimbă în consecință. Consultați lista de voci de la pagina 11 în care sunt descrise vocile atribuite fiecărui buton.

## ● Ascultarea cântecelor demo voce

Instrumentul are cântece demo voce, care prezintă utilizatorului fiecare voce.



### Ținând apăsat butonul [DEMO], apăsați butonul pentru vocea dorită.

Piesele pentru fiecare voce vor fi redată în ordine, începând cu vocea pe care ați selectat-o. În timpul redării, puteți schimba cântecul demo voce apăsând fie același buton, fie un alt buton voce. Apăsați pe [DEMO] pentru a opri redarea.



- Apăsarea butonului [DEMO] pornește succesiunea de cântece demo de la „Concert Grand”.
- Puteți schimba și tempoul în timpul redării. Se procedează la fel ca pentru Metronom (paginile 14-15).

## ● Lista de voci/cântece demo voce

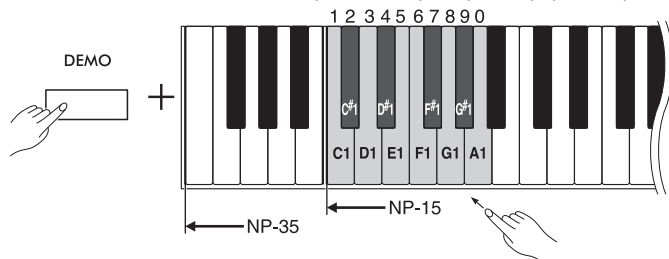
Nume panou	Culoarea butonului	Nume voce	Tip reverberație	Rezonanță amortizor	Descrierea vocii	Cântec demo voce
PIANO	Alb	Pian de concert	Sală 1	Da	Acest sunet a fost preluat de la un pian de concert. Folosește diverse sunete preluate în funcție de intensitatea interpretării dumneavoastră și produce schimbări de ton mai ușoare. Recomandat nu numai pentru compozițiile clasice, ci și pentru piesele pentru pian de orice gen.	Original
	Portocaliu	Mellow Grand	Sală 1	Da	Sunet ușor de pian. Ideal pentru balade jazz lente și muzică pop.	Original
	Albastru	Bright Grand	Sală 1	Da	Sunet plin și clar care se potrivește muzicii pop.	Original
E.PIANO	Alb	Pian electronic DX	Scenă	—	Sunet de pian electric creat prin sintetizare FM. Recomandat pentru muzica pop standard.	Original
	Portocaliu	Pian electronic scenă	Scenă	—	Sunet de pian electric asemănător celui produs la lovirea cu un ciocan a unei „bare” de metal cum ar fi diapazonul. Ton cald când se interpretează ușor și ton agresiv când se interpretează cu forță.	Original
	Albastru	Pian electronic vintage	Scenă	—	Ton de pian electric asemănător celui produs la atingerea ușoară cu ciocanul a unei ancii subțiri de metal. Utilizată în muzica soul și muzica pop.	Original
ORGAN	Alb	Organ Principal	Sală 3	—	Acesta este un sunet tipic de orgă cu tuburi (8' + 4' + 2'). Recomandată pentru muzică religioasă din perioada baroc.	Herr Christ, der ein'ge Gottes-Sohn, BWV 601 (J. S. Bach)
	Portocaliu	Organ Tutti	Catedrală	—	Sunetul profund al unei orgi de biserică, adeseori asociat cu „Toccata and Fugue” de Bach.	Original
	Albastru	Jazz Organ	Cameră	—	Sunet cald și acut de claviatură digitală, adeseori utilizat în jazz și rock.	Original *ansamblu cu „Pian electronic de scenă”
HARPSI./ VIB.	Alb	Clavecin 8'	Cameră	Da	Instrumentul definitoriu pentru muzica baroc. Sunet real de clavecin, cu corzi ciupite, fără reacție la atingerea clapelor și sunetul caracteristic revenirii clapei în poziție.	Concerto a cembalo obbligato, 2 violini, viola e continuo No. 7, BWV 1058 (J. S. Bach)
	Portocaliu	Clavecin 8'+4'	Cameră	Da	Combină aceeași voce cu o octavă mai sus pentru un sunet mai clar.	Gigue, Französische Suiten Nr. 5, BWV 816 (J. S. Bach)
	Albastru	Vibraphone	Scenă	—	Acest sunet cald de vibrafon este produs prin rotirea unui arc fixat pe placa de rezonanță sub placa de sunet și se cântă cu un ciocanel relativ moale.	Original
STRINGS	Alb	Strings	Sală 3	—	Eșantionarea stereo a unui ansamblu de coarde cu rezonanță realistă. Încercați să combinați această voce cu pianul în modul Dual.	Original
	Portocaliu	Pad-uri cu instrumente cu coarde	Sală 2	—	Acesta este sunetul unui ansamblu de numeroase instrumente cu coarde. Încercați să combinați această voce cu pian sau pian electric în modul Dual.	Original *ansamblu cu „Pian de concert”
	Albastru	Synth Pad	Sală 2	—	Sunet cald, catifelat și amplu de sintetizator. Optim pentru măsuri susținute pe acompaniamentul unui ansamblu.	Original *ansamblu cu „Pian de concert”

„Original” se referă la compozițiile demo originale Yamaha (©Yamaha Corporation). Alte cântece demo sunt editate/extrase din piesele originale, iar lungimea și compoziția reală a pieselor pot fi diferite de cele originale.

Consultați pagina 19 pentru detalii despre „Tip reverberație” și „Rezonanță placă și coarde.”

● **Ascultarea cântecelor demo la pian** Puteți asculta cele 10 cântece demo pentru pian care utilizează vocea integrată „Pian de concert” (pagina 11).

(Numerele de la 1 la 0 sunt imprimate deasupra clapelor de pe panoul superior.)



**Selectați numărul cântecului pe care doriți să îl ascultați (consultați lista de mai jos) astfel: țineți apăsat [DEMO] și apăsați clapa corespunzătoare numărului.**

Piesele vor fi redate în ordine, începând cu piesa pe care ați selectat-o. Apăsați pe [DEMO] pentru a opri redarea.



Puteți schimba și timpul în timpul redării. Se procedează la fel ca pentru Metronom (paginile 14-15).

**NP-35 Listă de cântece demo la pian**

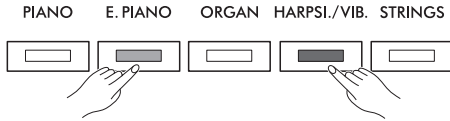
Nr.	Titlu	Compozitor
1	Nocturne op. 9-2	F. F. Chopin
2	Fantaisie-Improptu	F. F. Chopin
3	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
4	Turkish March	W. A. Mozart
5	Für Elise	L. v. Beethoven
6	Träumerei	R. Schumann
7	Arabesque No. 1	C. A. Debussy
8	Liebesträume Nr. 3	F. Liszt
9	The Entertainer	S. Joplin
0	Je te veux	E. Satie

**NP-15 Listă de cântece demo la pian**

Nr.	Titlu	Compozitor
1	Piano Sonata No. 15 K. 545 1st mov.	W. A. Mozart
2	Turkish March	W. A. Mozart
3	Prelude (Das Wohltemperierte Klavier I Nr. 1)	J. S. Bach
4	Menuett G dur BWV Anh. 114	J. S. Bach
★5	Träumerei	R. Schumann
6	Moments Musicaux op. 94-3	F. P. Schubert
7	Valse op. 69-1 "L'adieu"	F. F. Chopin
8	Arietta	E. H. Grieg
★9	Je te veux	E. Satie
0	La chevaleresque	J. F. Burgmüller

Atunci când utilizați NP-15 și interpretați una dintre piesele marcate cu asterisc ★ de mai jos, setați „Schimbare octavă” la „-1” (pagina 19).

## ● Combinarea vocilor (Dual)



Puteți selecta două straturi de voci și puteți reda aceste straturi în același timp.

### Alegeți două voci, după care apăsați simultan butoanele vocilor corespunzătoare.

Apăsați unul dintre butoanele pentru voci pentru a părăsi funcția Dual. În modul Dual, butonul pentru voce din stânga pe care l-ați apăsă devine Vocea 1, iar butonul pentru voce din dreapta devine Vocea 2. Nu puteți selecta două straturi de voci pentru același buton folosind doar acest instrument.



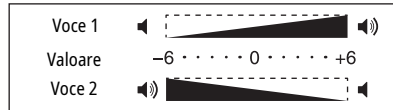
- Culoarea butonului se aprind pentru a arăta care voce este selectată (pagina 11).
- În modul Dual, tipul de reverberație atribuit vocii 1 va avea prioritate.
- Atunci când efectuați setările din aplicația pentru dispozitivul inteligent „Smart Pianist” (pagina 6), puteți selecta straturile de voce cu același buton.

## ● Setările pentru modul Dual

Puteți edita setările **A** și **B** în modul Dual astfel: țineți apăsat butonul [METRONOME] și, simultan, apăsați clapele indicate în ilustrația de mai jos.

### **A** Balansul de volum între vocea 1 și vocea 2

Puteți ajusta balansul volumului între cele două voci.  
Interval de setare: -6 – +6  
Setare implicită (F#4): balansul de volum optim pentru fiecare combinație de voci



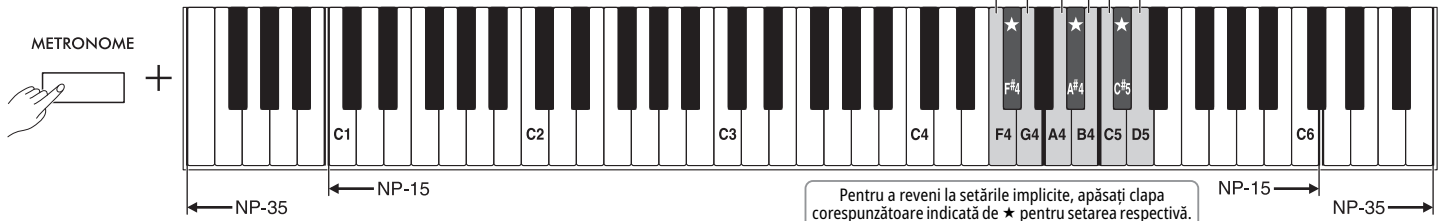
**Exemplu:** Apăsați clapa F4 pentru a crește volumul pentru vocea 2 și clapa G4 pentru a-l reduce.

### **B** Setarea octavei pentru vocea 1/vocea 2 (schimbarea octavei)

Puteți să schimbați înălțimea sunetelor în sus sau în jos, în pași de octavă, pentru două voci. Vocea 1 și vocea 2 pot fi setate individual.  
Interval de setare: -1 – +1  
Setare implicită: setarea optimă pentru fiecare combinație de voci



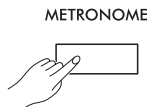
Puteți seta această funcție pe lângă schimbarea octavei (pagina 19).



Pentru a reveni la setările implicite, apăsați clapa corespunzătoare indicată de ★ pentru setarea respectivă.

# Utilizarea metronomului

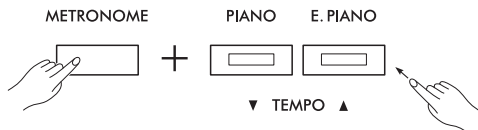
## ● Pornirea metronomului



**Apăsați pe butonul [Metronom] pentru a porni metronomul.**

Metronomul pornește cu tempoul și bătaia curente (a se vedea mai jos). Apăsați din nou pe [Metronom] pentru a opri metronomul.

## ● Reglarea tempoului (ritmul)

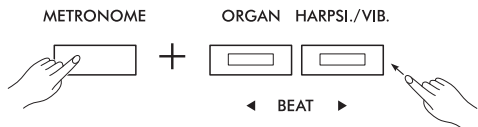


**Țineți apăsat butonul [METRONOME] și apăsați [▼] sau [▲] în timp ce metronomul funcționează.**

Apăsați simultan [▼]/[▲] pentru a restabili setarea implicită.

De asemenea, puteți folosi claviatura pentru a introduce un număr specific pentru tempo (consultați figurile **A**, **B** de la pagina 15).  
Interval de setare: 32 – 280 (setare implicită: 120)

## ● Setarea bății



**Țineți apăsat butonul [METRONOME] și apăsați [◀] sau [▶] în timp ce metronomul funcționează.**

La prima bătaie se adaugă clopoțelul. De exemplu, dacă setați la 3, prima bătaie este accentuată cu un clopoțel, iar restul cu clicuri.

Apăsați simultan [◀]/[▶] pentru a restabili setarea implicită.

De asemenea, puteți folosi claviatura pentru a seta bătaia (consultați figura **C** de la pagina 15).

Interval de setare: 0 (fără bătaie: setare implicită), 2/3/4/5/6 băți



- Dacă porniți metronomul în timpul redării unei piese, metronomului va funcționa la tempoul și bățile presetate pentru fiecare piesă. Atunci când piesa se oprește, tempoul și bățile metronomului revin la setările anterioare redării piesei.
- Tempoul revine la setarea implicită atunci când opriți alimentarea instrumentului. Datele despre băți sunt păstrate în copii de rezervă (pagina 17), prin urmare setările pentru băți sunt memorate chiar dacă opriți alimentarea instrumentului.

## ● Setarea metronomului folosind claviatura

Țineți apăsat butonul [METRONOME] și apăsați clapele corespunzătoare indicate în ilustrația de mai jos pentru a efectua setările **A**–**E** pentru metronom.

Setările marcate cu un asterisc sunt memorate (pagina 17).

### **A** Introducerea unui număr specific pentru tempo

Clapele corespunzătoare cifrelor 1-0 pot fi utilizate pentru a introduce numerele (numerele sunt indicate pe panoul frontal al instrumentului).

**De exemplu, pentru a seta tempoul la „70”:**  
Apăsați în ordine clapele **F#1 (7)** și **A1 (0)** în timp ce țineți apăsat pe [METRONOME].

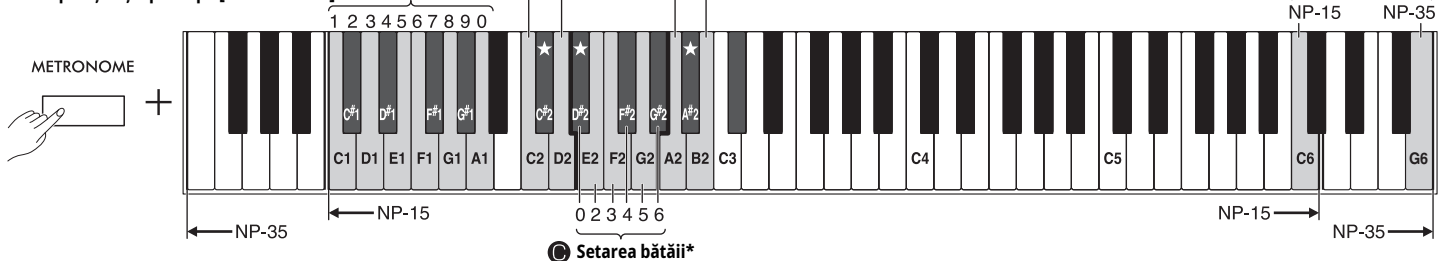
### **B** Reglarea tempoului

Reducere cu 10    Creștere cu 10    Reducere cu 1    Creștere cu 1

### **D** Volumul metronomului\*

Interval de setare: 1 – 20 (setare implicită: 10)

### **E** Confirmarea vocală a valorii actuale a tempoului (în limba engleză)





### **C** Setarea bătăii\*

Pentru a reveni la setările implicite, apăsați clapa corespunzătoare indicată de ★ pentru setarea respectivă.

# Înregistrarea propriei interpretări

Puteți să înregistrați un cântec cu ajutorul instrumentului. Deoarece setările - de exemplu vocile - nu mai pot fi modificate după începerea înregistrării, efectuați înainte setările, în funcție de preferințele dvs.



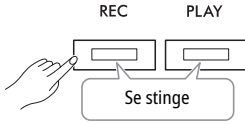
- NOTIFICARE**
- Dacă un cântec înregistrat există deja, butonul [PLAY] este aprins. Înregistrarea unui alt cântec cât timp butonul [PLAY] este aprins determină ștergerea cântecului înregistrat anterior.
  - După înregistrare, nu uitați să opriți alimentarea folosind întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit). Rețineți faptul că dacă alimentarea este oprită brusc (de exemplu, dacă adaptorul este deconectat; pagina 17), datele piesei înregistrate vor fi șterse.

- 1 Înregistrare în standby**  
  
**Apăsați [REC].**
- 2 Porniți înregistrarea**  
  
**Interpretați la claviatură.**  
Înregistrarea poate fi pornită și prin apăsarea butonului [PLAY].
- 3 Opriți înregistrarea**  
  
**Apăsați [REC].**
- 4 Se redă în momentul respectiv**  
  
**Apăsați [PLAY].**  
Apăsați pe [PLAY] din nou pentru a opri redarea.



- Instrumentul poate înregistra până la 60 KB (aproximativ 7.000 de note). Când cantitatea înregistrată depășește capacitatea de stocare, înregistrarea se va opri în mod automat, însă interpretarea de până în momentul respectiv va fi stocată.
- Puteți să utilizați metronomul în timpul înregistrării, însă sunetul metronomului nu va fi înregistrat.

## ● Ștergerea unui cântec înregistrat

- 1 Ștergere în așteptare**  
  
**Apăsați [REC].**  
Apăsați din nou pe [REC] pentru a opri ștergerea.
- 2 Ștergere începe**  
  
**Apăsați [PLAY].**
- 3 Ștergere finalizată**  
  
**Apăsați [REC].**



# Datele păstrate în copii de rezervă (setări salvate la oprirea alimentării) și inițializarea

## ● Date păstrate în copii de rezervă

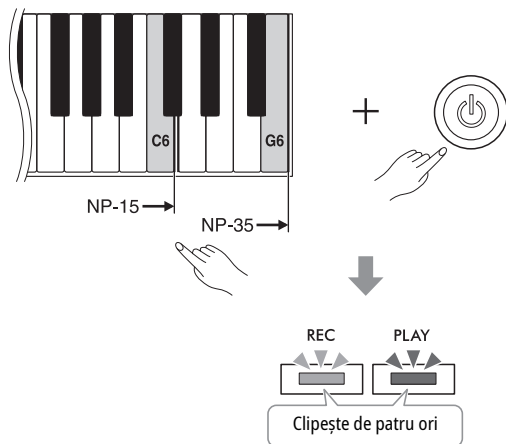
Următoarele setări și date sunt memorate automat în copii de rezervă și păstrate dacă opriți alimentarea folosind întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit).

- Bătaia/volumul metronomului (paginile 14, 15) • Sensibilitate la atingere (pagina 19)
- Setările pentru tempo (ritm) nu sunt păstrate în copii de rezervă. • Acordajul (pagina 21)
- Datele cântecului înregistrat (pagina 16)
- Oprire automată (pagina 21)
- Sunete de confirmare a funcționării (pagina 21)

**NOTIFICARE** Copiile de rezervă nu se execută, iar setările și datele piesei înregistrate se vor pierde dacă alimentarea este oprită în următoarele situații.

- Deconectarea adaptorului CA
- Pană de curent
- Baterii descărcate sau epuizate

## ● Inițializarea setărilor



### Porniți alimentarea ținând apăsată nota cea mai înaltă.

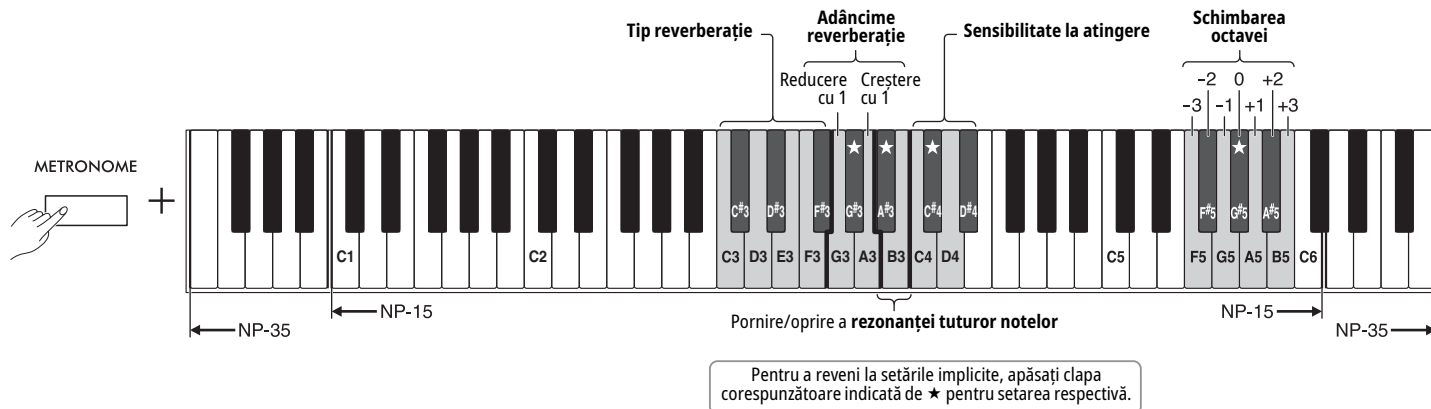
Datele păstrate în copii de rezervă și datele cântecului înregistrat vor fi șterse și readuse la valorile implicite de fabrică.







Da dacă instrumentul funcționează defectuos, încercați să opriți alimentarea, după care inițializați setările.

# Personalizarea setărilor

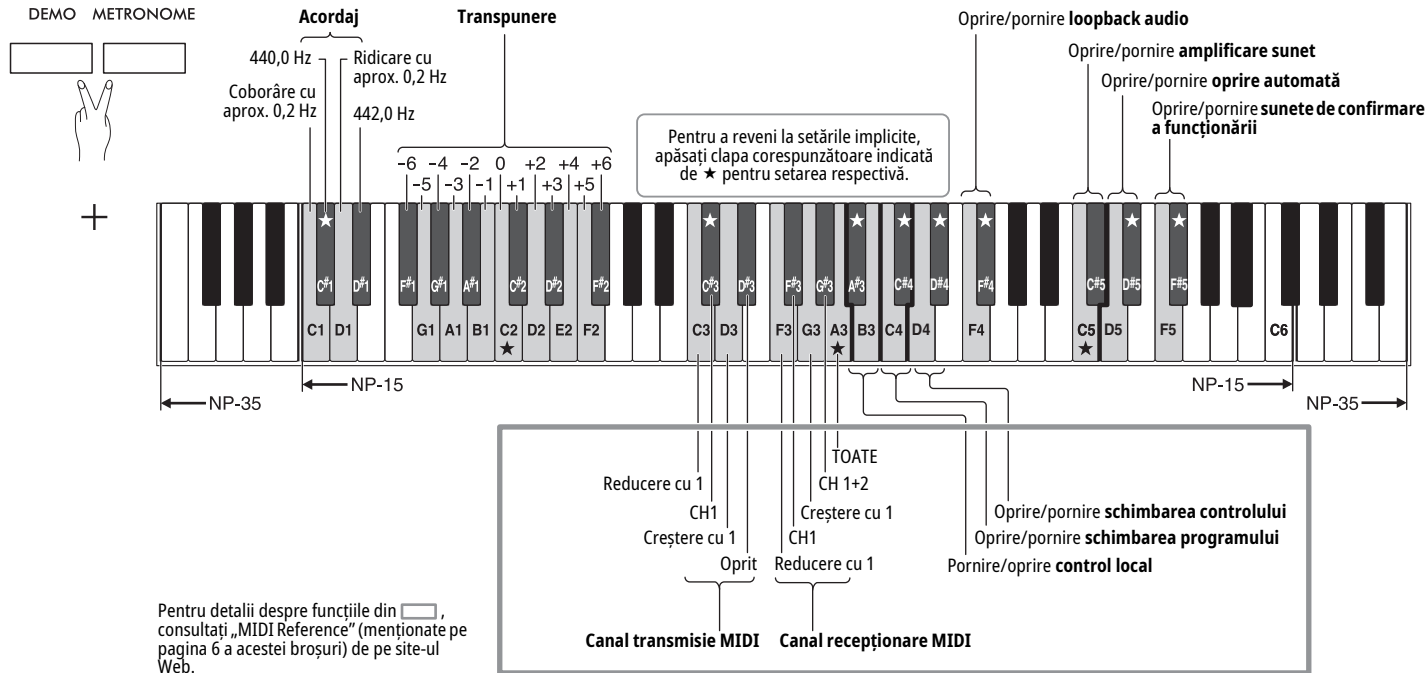
Puteți efectua diverse setări apăsând butoanele și clapele. Țineți apăsat butonul [METRONOME] (sau [DEMO] și [METRONOME]) și apăsați clapa corespunzătoare setării specificate. Atunci când modificați o setare, se aude un sunet de confirmare a funcționării (pagina 21).




Setările marcate cu un asterisc sunt memorate (pagina 17).

Element	Descriere	Setare implicită	Clape	Setări
<b>Tip reverberație</b>	<p>Puteți selecta un tip de reverberație.</p> <p> Tipul de reverberație optim este setat atunci când este selectată o voce. Consultați pagina 11 pentru setările implicite pentru fiecare voce.</p>	Setarea optimă pentru fiecare voce	C3	Sală 1: Simulează reverberația naturală specifică unei săli de recital.
			C#3	Sală 2: Simulează reverberația naturală specifică unei săli de concert.
			D3	Sală 3: Simulează reverberația naturală specifică unei săli de concert de dimensiune mare.
			D#3	Catedrală: Simulează reverberația naturală specifică unei catedrale.
			E3	Cameră: Simulează reverberația acustică pe care o puteți auzi într-o cameră.
			F3	Scenă: Simulează reverberația caracteristică unei scene live.
			F#3	Oprit: Nu se aplică niciun efect.
<b>Adâncime reverberație</b>	<p>Puteți regla adâncimea reverberației.</p> <p>Interval de setare: 0 – 10</p>	Setarea optimă pentru fiecare voce	G3	Reducere cu 1
			G#3	Utilizați setarea implicită
			A3	Creștere cu 1
<b>Rezonanță amortizor</b>	<p>Atunci când este activată, produce un efect de rezonanță care simulează rezonanța specifică a plăcii și coardelor unui pian acustic atunci când se apasă pedala de rezonanță.</p> <p> Consultați pagina 11 pentru lista vocilor cărora li se aplică acest efect. Pentru a folosi pedala în timpul interpretării, trebuie să conectați pedala corespunzătoare (comercializată separat; consultați pagina 23). Atunci când apăsați pedala conectată, sunetul va fi prelungit și va intra în rezonanță (efectul SUSTAIN); în egală măsură, se aplică și rezonanța tuturor notelor dacă este activat efectul respectiv.</p>	Pornit	A#3	Pornit
			B3	Oprit
<b>Sensibilitate la atingere*</b>	<p>Puteți specifica gradul de sensibilitate la atingere (cum reacționează sunetele la forța interpretării).</p> <p> Sensibilitatea la atingerea clapelor nu se aplică vocilor Organ Principal, Organ Tutti, Jazz Organ, Harpsichord 8' și Harpsichord 8'+4'.</p>	Mediu	C4	Încet: Nivelul volumului nu se modifică mult când interpretați ușor sau puternic la claviatură.
			C#4	Mediu: Aceasta este reacția standard la atingere a pianului.
			D4	Tare: Nivelul volumului se schimbă foarte mult de la pianissimo la fortissimo pentru a facilita exprimarea dinamică și dramatică. Trebuie să loviți clapele puternic pentru a produce un sunet puternic.
			D#4	Fix: Nivelul volumului nu se modifică de loc, indiferent dacă interpretați ușor sau puternic la claviatură.
<b>Schimbarea octavei</b>	<p>Puteți să schimbați înălțimea sunetelor în sus sau în jos pentru întreaga claviatură, în pași de octavă.</p> <p>Interval de setare: –3 – +3</p> <p> În modul Dual, puteți seta această funcție pe lângă schimbarea octavei pentru vocile 1 și 2 (pagina 13).</p>	0	F5–G5	Coboară octava
			G#5	0
			A5–B5	Urca octava

## Personalizarea setărilor



Setările marcate cu un asterisc sunt memorate (pagina 17).

Element	Descriere	Setare implicită	Clape	Setări
<b>Acordaj*</b>	Puteți ajusta fin înălțimea sunetelor întregului instrument. Această funcție este utilă atunci când interpretați acompaniat de alte instrumente sau date audio. Interval de setare: 414,8 Hz - 466,8 Hz	440,0 Hz	C1	Coborâre cu aprox. 0,2 Hz
			C#1	440,0 Hz
			D1	Ridicare cu aprox. 0,2 Hz
			D#1	442,0 Hz
<b>Transpunere</b>	Funcția de transpunere permite modificarea înălțimii întregii claviaturi în sus sau în jos, în intervale de semiton. Cu această funcție, tonalitatea instrumentului poate fi potrivită cu cea a unui interpret vocal sau a altor instrumente. De exemplu, dacă setați funcția de transpunere la „+5,” apăsarea clapei C va produce o înălțime F, astfel că gama do major va suna ca gama fa major. Interval de setare: -6 - +6	0	F#1-B1	Transpune tonalitatea în jos
			C2	0
			C#2-F#2	Transpune tonalitatea în sus
<b>Loopback audio (rutarea semnalelor audio către și de la computer)</b>	Puteți seta dacă intrarea audio de la terminalul [USB TO HOST] revine sau nu în computer/dispozitivul inteligent împreună cu piesa interpretată la instrument. De exemplu, dacă folosiți software-ul DAW (aplicație pentru producție muzicală), activați această funcție pentru a înregistra sunetul din intrarea audio împreună cu sunetul interpretat la instrument. Pentru a înregistra numai sunetul interpretat la instrument, dezactivați această funcție.	Pornit	F4	Oprit: Fără ieșire a sunetelor
			F#4	Pornit: Cu ieșire a sunetelor
<b>Sound Boost</b>	Atunci când este pornită, această funcție mărește volumul și îmbunătățește prezența sunetului general.	Oprit	C5	Oprit: Dezactivat
			C#5	Pornit: Activat
<b>Oprire automată*</b>	Atunci când este pornită, această funcție oprește automat alimentarea dacă timp de aproximativ 30 de minute nu se apasă niciun buton sau nicio clapă.  Când alimentarea este oprită, o puteți porni în timp ce țineți apăsată clapa cea mai joasă pentru a dezactiva oprirea automată.	Pornit	D5	Oprit: Dezactivat
			D#5	Pornit: Activat
<b>Sunete de confirmare a funcționării*</b>	Atunci când este pornită, această funcție asigură emiterea sunetelor de confirmare a funcționării care se aud atunci când modificați o setare folosind butoanele și clapele.	Pornit	F5	Oprit: Nu se emite niciun sunet.
			F#5	Pornit: Se emit sunete.

# Depanare

Verificați următoarele aspecte dacă aveți probleme cu instrumentul. Dacă soluțiile propuse nu remediază problema, adresați-vă distribuitorului Yamaha.

Problemă	Cauză	Soluție
Când instrumentul este pornit sau oprit, se aud temporar niște pocnituri.	Instrumentul primește curent electric.	Acest lucru este normal și nu reprezintă o defecțiune.
Instrumentul nu pornește.	Fișele nu sunt conectate corect.	Conectați ferm adaptorul CA la mufa DC IN de pe instrument și la priza CA (pagina 9). Atunci când instrumentul funcționează cu baterii, acestea trebuie să fie noi sau acumulatori Ni-MH încărcăți complet (pagina 9).
	Bateriile sunt aproape descărcate sau epuizate.	
Alimentarea se oprește brusc și pe neașteptate.	Funcția de oprire automată (pagina 21) a fost activată.	Modificați setările funcției de oprire automată.
Atunci când apăsați [⏻] (standby/pornire), alimentarea pornește, dar se oprește brusc și pe neașteptate.	Utilizați alt adaptor CA decât cel specificat.	Utilizați numai adaptorul CA specificat (pagina 23).
	Bateriile sunt aproape descărcate sau epuizate.	Folosiți baterii noi, acumulatori Ni-MH reîncărcați complet sau adaptorul CA specificat (pagina 23).
Se aude zgomot din difuzoarele sau căștile instrumentului.	Zgomotul se poate datora interferenței cauzate de utilizarea unui telefon mobil în apropierea instrumentului.	Opriti telefonul mobil sau utilizați-l la distanță de instrument.
	Bateriile sunt aproape descărcate sau epuizate.	Folosiți baterii noi, acumulatori Ni-MH reîncărcați complet sau adaptorul CA specificat (pagina 23).
Volumul general este redus sau nu se aude niciun sunet.	Volumul este setat la o valoare prea redusă.	Creșteți volumul (pagina 7).
	La mufa [PHONES/OUTPUT] este conectată o pereche de căști, un dispozitiv extern sau un adaptor de conversie.	Deconectați căștile, dispozitivul extern sau mufa adaptoare (pagina 8).
	Controlul local este dezactivat.	Activați controlul local. Pentru detalii, consultați „MIDI Reference” (menționate pe pagina 6 a acestei broșuri) de pe site-ul Web.
	Bateriile sunt aproape descărcate sau epuizate.	Folosiți baterii noi, acumulatori Ni-MH reîncărcați complet sau adaptorul CA specificat (pagina 23).
Sunetul este distorsionat.	Volumul general este la un nivel prea ridicat.	Reduceți volumul (pagina 7) sau utilizați un adaptor CA dacă folosiți baterii (pagina 9).
Înălțimea sunetelor și/sau tonul vocilor pianului în anumite intervale nu sună corect.	—	Acest lucru este normal și nu reprezintă o defecțiune. Vocea pianului a fost concepută să reproducă într-o măsură cât mai mare sunetul original al pianului. Astfel, notele armonice pot fi mai pronunțate în anumite tonalități, ceea ce poate face ca înălțimea sunetelor sau intervalul să sune puțin neobișnuit.
Pedala nu funcționează corect.	Este posibil ca fișa/cablul pedalei să nu fie corect introdusă în mufa [SUSTAIN].	Introduceți bine fișa cablului pedalei în mufă (pagina 8).
Pedala/întrerupătorul cu pedală pare să producă efectul opus.	Polaritatea este inversată deoarece s-a apăsat pedala/întrerupătorul cu pedală când a fost pornită alimentarea.	Opriti alimentarea, după care reporniți-o fără a apăsa pe pedală sau pe întrerupătorul cu pedală (pagina 8).
Se aude zgomot de la instrument când este utilizat cu o aplicație pentru dispozitivul inteligent.	—	Activați „Mod avion” în dispozitivul inteligent.

# Specificații

			NP-35	NP-15
Denumirea produsului			Claviatură digitală	
Dimensiune/ Greutate	Dimensiuni	L × l × h	1.260 mm × 260 mm × 104 mm	
	Greutate		6,0 kg (fără acumulatori)	
Interfață de control	Claviatură	Număr de clape	76	
		Tip	Tip carcasă (material industrial, fin la atingere)	
	Panou	Reacție la atingerea clapelor	Puternic/Mediu/Ușor/Fix	
		Limbă	Engleză	
Vocile	Generator de tonuri	Tehnologie de generare a tonurilor	Eșantionare stereo AWM	
	Efect pian	Rezonanță amortizor	Da	
	Polifonie (max.)		64	
	Presetare	Număr de voci	15	
Efecte	Tipuri	Reverberație	6 tipuri	
	Funcții	Dual	Da	
		Sound Boost	Da	
Cântece	Presetare	Număr de cântece presetate	15 cântece demo voce + 10 cântece pentru pian	
	Înregistrare	Număr de cântece	1	
		Capacitate date	Aproximativ 7.000 de note	
Funcții	Comenzi generale	Metronom	Da	
		Interval de timp pe minut	32-280	
		Transpunere	-6 - 0 - +6	
		Acordaj	414,8 Hz - 440 Hz - 466,8 Hz (în trepte de aproximativ 0,2 Hz)	
		Schimbarea octavei	-3 - 0 - +3	
		Interfață audio USB	44,1 kHz, 16 biți, stereo	
Conectivitate	Intrare CC		12 V	
	PHONES/OUTPUT		Mufă căști stereo standard (6,35 mm, PHONES/OUTPUT)	
	SUSTAIN		Da (cu pedală/întrerupător cu pedală, semi-pedală compatibilă cu FC3A)	
	USB TO HOST		Da (MIDI/AUDIO)	
Sistem audio	Amplificatoare	6 W × 2	2,5 W × 2	
	Difuzoare		(12 cm × 8 cm) × 2	
Alimentare cu energie electrică	Adaptor CA	PA-150 sau unul echivalent, recomandat de Yamaha (Ieșire: 12 V CC, 1,5 A)	PA-130 sau unul echivalent, recomandat de Yamaha (Ieșire: 12 V CC, 0,7 A sau 1 A)	
	Acumulatori	Baterii tip „AA” alcaline (LR6), acumulatori Ni-MH	(HR6) sau cu mangan (R6) (comercializați separat)	
	Consum electric	6,0 W (dacă se utilizează adaptorul AC PA-150)	3,5 W (dacă se utilizează adaptorul AC PA-130)	
	Funcție de oprire automată		Da	
Accesorii incluse			Manualul proprietarului: această broșură, adaptor CA: PA-150 sau unul echivalent, recomandat de Yamaha*, înregistrare online a produsului ca membru, suport pentru partituri *Este posibil să nu fie inclus, în funcție de zona în care vă aflați. Verificați la distribuitorul Yamaha.	Manualul proprietarului: această broșură, adaptor CA: PA-130 sau unul echivalent, recomandat de Yamaha*, înregistrare online a produsului ca membru, suport pentru partituri *Este posibil să nu fie inclus, în funcție de zona în care vă aflați. Verificați la distribuitorul Yamaha.
Accesorii vândute separat (Este posibil să nu fie disponibile, în funcție de zona în care vă aflați.)			Căști: HPH-50/HPH-100/HPH-150, Pedală: FC3A (compatibilitate cu semi-pedală), întrerupător de pedală: FC4A/FC5, Adaptor CA: PA-150 sau unul echivalent, recomandat de Yamaha, Suport claviatură: L-2C, Adaptor MIDI fără fir: UD-BT01	Căști: HPH-50/HPH-100/HPH-150, Pedală: FC3A (compatibilitate cu semi-pedală), întrerupător de pedală: FC4A/FC5, Adaptor CA: PA-130 sau unul echivalent, recomandat de Yamaha, Suport claviatură: L-2C, Adaptor MIDI fără fir: UD-BT01

\* Conținutul acestui manual are în vedere cele mai noi specificații, valabile la data publicării. Pentru a obține cel mai recent manual, accesați site-ul web Yamaha și apoi descărcați fișierul manualului. Deoarece este posibil ca specificațiile, echipamentele sau accesoriile comercializate separat să nu fie aceleași în fiecare zonă, consultați reprezentanța Yamaha.

#### Information for users on collection and disposal of old equipment and used batteries:



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.



#### For business users in the European Union:

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.



#### Information on Disposal in other Countries outside the European Union:

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

#### Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the EU Battery Directive for the chemical involved.

Cd

(58-M03 WEEE battery en 01)

#### Informations concernant la collecte et le traitement des piles usagées et des déchets d'équipements électriques et électroniques



Les symboles sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifient que les produits électriques ou électroniques usagés ainsi que les piles usagées ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques et des piles usagées, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.



#### Pour les professionnels dans l'Union européenne :

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.



#### Informations sur la mise au rebut dans d'autres pays en dehors de l'Union européenne :

Ces symboles sont seulement valables dans l'Union européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques ou de piles usagées, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

Cd

#### Note pour le symbole « pile » (deux exemples de symbole ci-dessous) :

Ce symbole peut être utilisé en combinaison avec un symbole chimique. Dans ce cas, il respecte les exigences établies par la directive européenne relative aux piles pour le produit chimique en question.

(58-M03 WEEE battery fr 01)

#### Información para usuarios sobre la recogida y eliminación de los equipos antiguos y las pilas usadas



Estos símbolos en los productos, embalajes y documentos anexos significan que los productos eléctricos y electrónicos y sus pilas no deben mezclarse con los desperdicios domésticos normales.

Para el tratamiento, recuperación y reciclaje apropiados de los productos antiguos y las pilas usadas, lívelos a puntos de reciclaje correspondientes, de acuerdo con la legislación nacional.

Al deshacerse de estos productos y pilas de forma correcta, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a impedir los posibles efectos desfavorables en la salud humana y en el entorno que de otro modo se producirían si se trataran los desperdicios de modo inapropiado.

Para obtener más información acerca de la recogida y el reciclaje de los productos antiguos y las pilas, póngase en contacto con las autoridades locales, con el servicio de eliminación de basuras o con el punto de venta donde adquirió los artículos.



#### Para los usuarios empresariales de la Unión Europea:

Si desea desechar equipos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su vendedor o proveedor para obtener más información.



#### Información sobre la eliminación en otros países fuera de la Unión Europea:

Estos símbolos solamente son válidos en la Unión Europea. Si desea desechar estos artículos, póngase en contacto con las autoridades locales o con el vendedor y pregúnteles el método correcto.

Cd

#### Nota sobre el símbolo de pila (dos ejemplos de símbolos en la parte inferior):

Este símbolo se puede utilizar en combinación con un símbolo químico. En este caso, cumple el requisito establecido por la Directiva de la UE sobre pilas correspondiente a la sustancia química utilizada.

(58-M03 WEEE battery es 01)



### Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte und benutzter Batterien



Befinden sich diese Symbole auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte und Batterien nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen bringen Sie alte Geräte und benutzte Batterien bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte und Batterien helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.



Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte und Batterien kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

#### Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union:

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.



#### Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union:

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

Cd

#### Anmerkung zum Batteriesymbol (untere zwei Symbolbeispiele):

Dieses Symbol kann auch in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet werden. In diesem Fall entspricht dies den Anforderungen der EU-Batterierichtlinie zur Verwendung chemischer Stoffe.

(58-M03 WEEE battery de 01)

### Informações para os usuários relativas à coleta e à eliminação de baterias e equipamentos usados



Os símbolos ilustrados, presentes em produtos, embalagens e/ou incluídos na documentação associada, indicam que as baterias e os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser descartados juntamente com os resíduos domésticos em geral.

O procedimento correto consiste no tratamento, na recuperação e na reciclagem de produtos e baterias usados, que devem ser levados aos pontos de coleta adequados, em conformidade com a legislação nacional em vigor.

O descarte desses produtos e baterias de forma adequada permite poupar recursos valiosos e evitar potenciais efeitos prejudiciais para a saúde pública e para o ambiente, associados ao processamento incorreto dos resíduos.

Para obter mais informações relativas à coleta e à reciclagem de baterias e produtos usados, contate as autoridades locais, o serviço de descarte de resíduos ou o ponto de venda onde foram adquiridos os itens relevantes.



#### Informações para usuários empresariais na União Europeia:

Para descartar equipamentos elétricos e eletrônicos, contate o seu revendedor ou fornecedor para obter informações adicionais.



#### Informações relativas ao descarte em países não pertencentes à União Europeia:

Estes símbolos são válidos exclusivamente na União Europeia. Caso pretenda descartar esses tipos de itens, contate as autoridades locais ou o seu revendedor e informe-se sobre o procedimento correto de descarte.

#### Nota relativa ao símbolo referente a baterias (os dois exemplos de símbolos na parte inferior):

Este símbolo poderá ser apresentado juntamente com um símbolo químico. Nesse caso, ele estará em conformidade com os requisitos estabelecidos na diretiva da UE sobre baterias no âmbito do elemento químico relacionado.

Cd

(58-M03 WEEE battery pt-BR 01)

### Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura e batterie usate



Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sui documenti che li accompagnano, indicano che i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie non devono essere mischiati con i rifiuti generici.

Per il trattamento, il recupero e il riciclaggio appropriato di vecchi prodotti e batterie usate, si prega di portarli ai punti di raccolta designati, in accordo con la legislazione locale.

Smaltendo correttamente questi prodotti e batterie si potranno recuperare risorse preziose, oltre a prevenire potenziali effetti negativi sulla salute e l'ambiente che potrebbero sorgere a causa del trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti e batterie, si prega di contattare l'amministrazione comunale locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove sono stati acquistati gli articoli.



#### Per utenti imprenditori dell'Unione europea:

Se si desidera scartare attrezzatura elettrica ed elettronica, si prega di contattare il proprio rivenditore o il proprio fornitore per ulteriori informazioni.



#### Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea:

Questi simboli sono validi solamente nell'Unione Europea; se si desidera scartare questi articoli, si prega di contattare le autorità locali o il rivenditore e richiedere informazioni sulla corretta modalità di smaltimento.

#### Note per il simbolo della batteria (in basso due esempi del simbolo):

È possibile che questo simbolo sia usato in combinazione con un simbolo chimico. Questo caso è conforme al requisito stabilito dalle Direttive UE sulle batterie relative agli elementi chimici contenuti.

Cd

(58-M03 WEEE battery it 01)

### Informatie over ophalen en weggooien van oude apparatuur en lege batterijen



Deze symbolen op de apparaten, verpakking en/of meegeleverde documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische apparaten en batterijen niet met het gewone huishoudelijke afval mogen worden gemengd. Voor juist behandelen, hergebruik of recycelen van oude apparatuur en lege batterijen brengt u deze naar de desbetreffende ophaalpunten in overeenstemming met de nationale wetgeving.

Door deze apparatuur en batterijen op de juiste manier weg te gooien, helpt u waardevolle bronnen te sparen en mogelijk negatieve effecten op de gezondheid van de mens en op het milieu te voorkomen, die het gevolg kunnen zijn van niet-aangepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over ophalen en recycelen van oude apparatuur en batterijen neemt u contact op met de lokale overheid, uw afvalophaalmaatschappij of het verkooppunt waar u de items hebt gekocht.



#### Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie:

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt weggooien, neemt u voor meer informatie contact op met uw dealer of leverancier.



#### Informatie over weggooien in landen buiten de Europese Unie:

Deze symbolen zijn alleen geldig in de Europese Unie. Als u deze items wilt weggooien, neemt u contact op met de lokale overheid of een lokale dealer en vraagt u om instructies voor het correct weggooien.

#### Opmerking bij het batterijsymbool (de twee onderste voorbeeldsymbolen):

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool worden gebruikt. In dat geval wordt voldaan aan de eis uit de batterijrichtlijn van de EU voor de desbetreffende chemische stof.

Cd

(58-M03 WEEE battery nl 01)

### Informacje dla Użytkowników odnośnie do zbiórki i utylizacji starego sprzętu oraz zużytych baterii



Te symbole na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznaczają, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, jak również baterii nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów oraz zużytych baterii proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów i baterii pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów i baterii proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.



#### Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej:

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego proszę skontaktować się ze swoim dealerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.



#### Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską:

Te symbole obowiązują tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dealerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

Cd

#### Uwaga dotycząca symbolu baterii (dwa ostatnie przykłady symboli):

Symbol ten może być używany w kombinacji z symbolem chemicznym. W takim przypadku jest zgodny z wymogiem zawartym w dyrektywie UE w sprawie baterii i akumulatorów odnoszącej się do danej substancji chemicznej.

(58-M03 WEEE battery pl 01)

### Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr og brugte batterier



Disse symboler på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald. Aflever gamle produkter og brugte batterier på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning.

Ved at bortskaffe disse produkter og batterier på korrekt vis er du med til at redde værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.



#### For erhvervsbrugere i EU:

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.



#### Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU:

Disse symboler har kun gyldighed i EU. Kontakt de lokale myndigheder eller din forhandler, og få oplysninger om den korrekte bortskaffelsesmetode.

#### Bemærkning vedrørende batterisymbolet (de to nederste symbolekspler):

Dette symbol kan blive brugt i sammenhæng med et kemisk symbol. I dette tilfælde skal det overholde de krav, der er angivet i EU-batteridirektivet for det pågældende kemikalie.

Cd

(58-M03 WEEE battery da 01)

### Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning och använda batterier



De symboler, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna, samt batterierna, inte ska blandas med allmänt hushållsavfall. För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter och gamla batterier, vänligen medtag dessa till lämpliga samlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning.

Genom att slänga dessa produkter och batterier på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter och batterier, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.



#### För företagare inom EU:

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.



#### Information om sophantering i andra länder utanför EU:

Dessa symboler gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

#### Kommentar ang. batterisymbolen (de två nedersta symbolexemplen):

Cd

Denna symbol kan komma att användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall överensstämmer den med de krav, som har ställts genom direktiven för den aktuella kemikalien.

(58-M03 WEEE battery sv 01)

### Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení a použitých baterií



Tyto symboly na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamenají, že použité elektrické a elektronické výrobky a baterie se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu. Podle zákona je třeba stará zařízení a použité baterie odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků a baterií pomáháte chránit cenné zdroje a zmírňovat negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků a baterií vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.



#### Informace pro podnikatele v Evropské unii:

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.



#### Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tyto symboly platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

#### Poznámka k symbolu baterie (níže jsou uvedeny dva příklady symbolů):

Cd

Tento symbol může být používán spolu se symbolem chemických látek. V tom případě splňuje požadavek ohledně chemických látek daný směrnicí EU o bateriích a akumulátorech.

(58-M03 WEEE battery cs 01)

### Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení a použitých batérií



Tieto symboly na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamenajú, že použité elektrické a elektronické produkty a batérie by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom. Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov a použitých batérií, zanešte ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou.

Správna likvidácia týchto produktov a batérií pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov a batérií vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovníci predajne, v ktorej ste produkty kúpili.



#### Komerční používatelia v Európskej únii:

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obráťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.



#### Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie:

Tieto symboly platia len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obráťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

#### Poznámka k symbolu batérie (příklady dvoch symbolov v spodnej časti):

Cd

Tento symbol sa môže používať v kombinácii so symbolom označujúcim chemické látky. V takom prípade spĺňa požiadavky smernice Európskej únie o batériách, ktoré sa týkajú chemických látok.

(58-M03 WEEE battery sk 02)

### Információ a felhasználók számára a régi készülékek és használt elemek/akkumulátorok begyűjtéséről és leselejtezéséről



Ha ezen ábrák valamelyike látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et, illetve elemeket/akkumulátorokat nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket és elemeket/akkumulátorokat adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek és elemek/akkumulátorok megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.



Kérjük, hogy a régi termékek és elemek/akkumulátorok begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, amelynél a termék(ek)et vásárolta.

#### Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára:

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.



#### Információ a hulladékkezelésről az Európai Unión kívüli országok számára:

Ezek a jelzések csak az Európai Unióban érvényesek. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

Cd

#### Megjegyzés az elem/akkumulátor jelzésével kapcsolatban (alsó két ábra):

Ez az ábra vegyjellel együtt is szerepelhet. Ebben az esetben megfelel a benne található vegyi anyagokra vonatkozó, elemekkel/akkumulátorokkal kapcsolatos EU-direktíva előírásainak.

(58-M03 WEEE battery hu 01)

### Informacije o zbiranju in odstranjevanju stare opreme in izrabljenih baterij



Simboli na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomenijo, da rabljenih električnih in elektronskih naprav in baterij ne smete mešati z drugimi gospodinjstvi odpadki. Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav in izrabljenih baterij jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni.

Če pravilno zavržete te naprave in baterije, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav in baterij se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjevanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.



#### Za poslovne uporabnike v Evropski uniji:

Če želite zavržeti električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojo prodajalca ali dobavitelja.



#### Informacije o odstranjevanju v državah zunaj Evropske unije:

Ti simboli veljajo samo v Evropski uniji. Če želite zavržeti ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

Cd

#### Opomba za simbole na bateriji (spodnja simbola):

Ta simbol se lahko uporablja v kombinaciji s kemijskim simbolom. V tem primeru je v skladu z ustrezno zahtevo direktive Evropske unije o baterijah za kemikalije.

(58-M03 WEEE battery sl 01)

### Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство.

Изхвърляйки тези продукти и батерии по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.



#### За бизнес потребителите в Европейския съюз:

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.



#### Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз:

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

Cd

#### Забелешка за символа на батерия (по-долните два примера за символ):

Този символ може да се използва заедно със символ за химически вещества. В този случай продуктът отговаря на изискванията на Директивата на Европейския съюз за батериите за съответното химическо вещество.

(58-M03 WEEE battery bg 01)

### Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi și a bateriilor uzate



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate și bateriile nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite. Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi și a bateriilor uzate, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională.

Prin eliminarea corectă a acestor produse și baterii veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.



Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor și bateriilor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

#### Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană:

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.



#### Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene:

Aceste simboluri sunt valabile doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

#### Notă pentru simbolul bateriei (ultimele două exemple de simboluri):

Acest simbol poate fi utilizat în combinație cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerința stabilită prin Directiva UE privind bateriile pentru produsul chimic implicat.

Cd

(58-M03 WEEE battery ro 01)

### Informația utilizatorilor par veche aprkojuma un izlietoto bateriju savakšanu un likvidēšanu



Šie simboli uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka nolieptos elektriskos un elektroniskos produktus un baterijas nevajadzētu jaukt ar vīspārējiem mājāsaimniecības atkritumiem. Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus un izlietotās baterijas, lūdz, nogādājiet tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu.

Pareizi likvidējot šos produktus un baterijas, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīstiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu un bateriju savākšanu un pārstrādi, lūdz, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.



#### Komerclājajiem lietotājiem Eiropas Savienībā:

ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprkojuma, lūdz, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



#### Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības:

šie simboli ir derīgi tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdz, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

#### Ievērojiet baterijas simbolu (apakšā norādīti divi simbolu piemēri):

šis simbols var tikt lietots kombinācijā ar ķīmisku simbolu. Tādā gadījumā tas atbilst ES direktīvas par baterijām un akumulatoriem izvirzītajai prasībai par ķīmisku vielu klātbūtni.

Cd

(58-M03 WEEE battery lv 01)

### Informācija vartotojams apie senos jrangos ir naudotų akumulatorių surinkimą ir šalinimą



Tokie ant gaminių, jų pakuotės ar prie jų pridėtų dokumentų nurodyti simboliai reiškia, kad naudota elektros ir elektroninė įranga bei akumulatoriai negali būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant tinkamai apdoroti, utilizuoti ir perdirbti senus gaminius bei naudotus akumulatorius ir atsižvelgiant į savo šalies teisės aktus jūsų prašoma pristatyti juos į atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai išmesdami šiuos gaminius ir akumulatorius prisidėsite prie vertingų išteklių išsaugojimo ir prie neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų prietaisų ir akumuliatorių surinkimą ir perdirbimą kreipkitės į vietos savivaldybės administraciją, vietos atliekų tvarkymo tarnybą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote tą produktą.



#### Eiropos Sąjungos verslo naudotojams

Norėdami išmesti elektros ir elektroninę įrangą dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į šių prietaisų prekybos agentą ar tiekėją.



#### Informācija dėl išmetimo kitose nei Eiropas Sąjungos šalyse

Šie simboliai galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite išmesti tokius prietaisus, dėl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės į vietos valdžios institucijas ar šių prietaisų prekybos agentus.

#### Atkreipkite dėmesį į akumuliatoriaus simbolį (apačioje dviejų simbolių pavyzdžiai)

Šis simbolis gali būti naudojamas kartu su cheminiu ženklu. Tai atitinka ES akumuliatorių direktyvos reikalavimą dėl susijusių cheminių medžiagų.

Cd

(58-M03 WEEE battery lt 02)

### Kasutajateave vanade seadmete ja akude kogumise ja käitluse kohta



Toodete, pakendite ja/või kaasnevate dokumentide peal olevad sümbolid tähendavad, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejäätmetega. Viige kasutatud tooted ja akud konkreetse riigi seadusandluse kohaselt korrektseks käitlemiseks, parandamiseks ja ümbertöötuseks selleks ettenähtud kogumispunktidesse.

Nende toodete ja akude korrektse kõrvaldamisega aitate säästa väärtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjusid inimestele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektsest jäätmekäitlusest.



Pöörduge lisateabe saamiseks vanade toodete ja akude kogumise ja ümbertöötlemise kohta kohaliku omavalitsuse, jäätmekäitlusettevõtte või müügipunkti poole, kust vastavad esemed pärinevad.



#### Euroopa Liidu äriklientidele

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ühendust edasimüüja või varustajaga.



#### Äraviskamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu

Need sümbolid kehtivad üksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ühendust kohaliku omavalitsuse või edasimüüjaga ja küsige lähemat infot korrektse jäätmekäitlusesse andmise korra kohta.

#### Märkus akusümbolite kohta (kahe alumise sümboli näited)

Seda sümbolit võidakse kasutada kombineeritult kemikaalisümboliga. Sellisel juhul on see koosõlas vastavat kemikaali puudutava EL-i akudirektiiviga kehtestatud nõuetega.

Cd

(58-M03 WEEE battery et 01)

### Informacie korisnicima o prikupljanju i odlaganju stare opreme i istrošenih baterija



Ovi simboli na proizvodima, pakiranju i/ili pratećim dokumentima znače da se upotrijebljeni električki i elektronički proizvodi i baterije ne bi trebali miješati s uobičajenim kućanskim otpadom.

Za pravilno tretiranje, oporavak i recikliranje starih proizvoda i istrošenih baterija odnesite ih na odgovarajuća sabirna mjesta sukladno vašem nacionalnom zakonodavstvu.

Odlaganjem ovih proizvoda i baterija na ispravan način pomoći ćete sačuvati vrijedne resurse i spriječiti sve potencijalne negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš koji bi mogli nastati zbog neprikladnog postupanja s otpadom.



Za više informacija o prikupljanju i recikliranju starih proizvoda i baterija obratite se lokalnim nadležnim tijelima, službi za odlaganje otpada ili prodajnom mjestu na kojem ste proizvode kupili.



#### Za poslovne korisnike u Europskoj uniji:

Ako želite odložiti električnu i elektroničku opremu, za više se informacija obratite prodavaču ili dobavljaču.



#### Informacije o odlaganju u ostalim zemljama izvan Europske unije:

Ovi simboli važeći su samo u Europskoj uniji. Ako želite odložiti ove proizvode, za ispravan način odlaganja obratite se svojim lokalnim nadležnim tijelima ili dobavljaču.

#### Napomena za simbole baterije (donja dva primjera simbola):

Ovaj se simbol može koristiti u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju pridržava zahtjeva koje je za predmetnu kemikaliju postavila EU Direktiva o baterijama.

Cd

(58-M03 WEEE battery hr 02)

### Eski Ekipmanların ve Kullanılmış Pillerin Toplanması ve Atılması Hakkında Kullanıcılara Yönelik Bilgiler



Ürünler, paketler ve/veya birlikte gelen belgeler üzerindeki bu semboller, kullanılmış elektrikli ve elektronik ürün ve pillerin genel ev atıkları ile karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.

Eski ürünlerin ve kullanılmış pillerin doğru biçimde değerlendirilmesi, kurtarılması ve geri dönüştürülmesi amacıyla, lütfen bu ürünleri ulusal yasalarınıza uygun olarak mevcut toplama noktalarına götürünüz.



Bu ürünleri ve pilleri doğru şekilde atarak, değerli kaynakların korunmasına ve aksi durumda atıkların uygunsuz değerlendirilmesinden doğabilecek insan sağlığı ve doğa üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olursunuz.



Eski ürünler ile pillerin toplanması ve geri dönüştürülmesi hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyeinize, atık tasfiye hizmetinize veya öğeleri satın aldığınız satış noktasına başvurun.

#### Avrupa Birliği'ndeki işletme kullanıcıları için:

Elektrikli ve elektronik ekipmanınızı atmak istiyorsanız, daha fazla bilgi için lütfen satıcınıza veya dağıtıcınıza başvurun.



#### Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerdeki Tasfiye İşlemi hakkında bilgi:

Bu semboller yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bu öğeleri atmak istiyorsanız, doğru tasfiye yöntemi hakkında bilgi almak üzere lütfen yerel yetkili birimlerimize veya satıcınıza başvurun.

#### Pil sembolü (aşağıdaki iki sembol örneği) için not:

Bu sembol, bir kimyasal sembol ile birlikte kullanılabilir. Bu durumda, söz konusu kimyasallara yönelik AB PİL Direktifi tarafından belirlenen gereksinimler geçerli olur.

Cd

(58-M03 WEEE battery tr 02)

# Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

<b>Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland</b>	<b>English</b>
For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	
<b>Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz</b>	<b>Deutsch</b>
Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgende angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertreter. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	
<b>Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse</b>	<b>Français</b>
Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	
<b>Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland</b>	<b>Nederlands</b>
Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbare bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	
<b>Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza</b>	<b>Español</b>
Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	
<b>Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera</b>	<b>Italiano</b>
Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	
<b>Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça</b>	<b>Português</b>
Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	
<b>Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον EOX* και Ελλάδα</b>	<b>Ελληνικά</b>
Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το προϊόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του EOX και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * EOX: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	
<b>Viktig: Garantiföretag för kunder i EES-området* och Schweiz</b>	<b>Svenska</b>
För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsversion till finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	
<b>Viktig merknad: Garantiföretag for kunder i EØS* og Sveits</b>	<b>Norsk</b>
Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettadressen nedenfor (utskriftsversjonen finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakt Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	
<b>Vigtig oplysning: Garantiplysninger til kunder i EØØ* og Schweiz</b>	<b>Dansk</b>
De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantisejersordning for EØØ* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØØ: Det Europæiske Økonomiske Område	

<b>Tärkeä Ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille</b>	<b>Suomi</b>
Tämän Yamaha-uutteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	
<b>Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii</b>	<b>Polski</b>
Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i usługi gwarancyjnej w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się w załączniku strony internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	
<b>Důležité oznámení: Zaruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku</b>	<b>Česky</b>
Podrobné zaruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	
<b>Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára</b>	<b>Magyar</b>
A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is található), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irrádával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	
<b>Ühline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele</b>	<b>Eesti keel</b>
Täpsem teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	
<b>Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā</b>	<b>Latviešu</b>
Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicā, lūdzam apmeklētiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsts apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	
<b>Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje</b>	<b>Lietuvių kalba</b>
Jei reikia išsamioms informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	
<b>Důležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku</b>	<b>Slovenčina</b>
Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servisu v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	
<b>Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici</b>	<b>Slovenščina</b>
Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natiljsiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	
<b>Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария</b>	<b>Български език</b>
За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейски икономично пространство	
<b>Notificarea importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția</b>	<b>Limba română</b>
Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	
<b>Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske</b>	<b>Hrvatski</b>
Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Europski gospodarski prostor	

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

For details of products, please contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor listed below.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Toronto, Ontario  
M1S 3R1, Canada  
Tel: +1-416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Avenue, Buena  
Park, CA 90620, U.S.A.  
Tel: +1-714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de México, S.A. de C.V.**  
Av. Insurgentes Sur 1647 Piso 9, Col.  
San José Insurgentes, Delegación  
Benito Juárez, CDMX,  
C.P. 03900, México  
Tel: +52-55-5804-0600

### BRAZIL

**Yamaha Musical do Brasil Ltda.**  
Praça Professor José Lannes, 40-Cjs 21  
e 22, Brooklin Paulista Novo CEP  
04571-100 – São Paulo – SP, Brazil  
Tel: +55-11-3704-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Latin America, S.A.,  
Sucursal Argentina**  
Olga Cossettini 1553, Piso 4 Norte,  
Madero Este-C1107CEK,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: +54-11-4119-7000

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN REGIONS/CARIBBEAN REGIONS

**Yamaha Music Latin America, S.A.**  
Edificio Torre Davivienda, Piso: 20  
Avenida Balboa, Marbella,  
Corregimiento de Bella Vista, Ciudad de  
Panamá, Rep. de Panamá  
Tel: +507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha Music Europe GmbH (UK)**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton  
Keynes,  
MK7 8BL, U.K.  
Tel: +44-1908-366700

### GERMANY

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen,  
Germany  
Tel: +49-4101-303-0

### SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Switzerland in Thalwil**  
Seestrasse 18a, 8800 Thalwil,  
Switzerland  
Tel: +41-44-3878080

### AUSTRIA/CROATIA/CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ROMANIA/ SLOVAKIA/SLOVENIA

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Austria**  
Schleiergasse 20, 1100 Wien, Austria  
Tel: +43-1-60203900

### POLAND

**Yamaha Music Europe  
Sp.z o.o. Oddział w Polsce**  
ul. Młynarska 48, 01-171 Warszawa,  
Poland  
Tel: +48-22-880-08-88

### BULGARIA

**Dinacord Bulgaria LTD.**  
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar  
Evropa 1528 Sofia, Bulgaria  
Tel: +359-2-978-20-25

### MALTA

**Olimpus Music Ltd.**  
Valletta Road, Mosta MST9010, Malta  
Tel: +356-2133-2093

### NETHERLANDS/BELGIUM/ LUXEMBOURG

**Yamaha Music Europe, Branch  
Benelux**  
Wattbaan 1 3439ML Nieuwegein,  
The Netherlands  
Tel: +31-347-358040

### FRANCE

**Yamaha Music Europe**  
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités  
de Pariest, 77183 Croissy-Beaubourg,  
France  
Tel: +33-1-6461-4000

### ITALY

**Yamaha Music Europe GmbH, Branch  
Italy**  
Via Tinelli N.67/69 20855 Gemo di Lesmo  
(MB), Italy  
Tel: +39-039-9065-1

### SPAIN/PORTUGAL

**Yamaha Music Europe GmbH Ibérica,  
Sucursal en España**  
Ctra. de la Coruña km. 17,200, 28231  
Las Rozas de Madrid, Spain  
Tel: +34-91-639-88-88

### GREECE

**Philippos Nakas S.A. The Music  
House**  
19th klm. Leof. Lavriou 190 02 Peania –  
Attiki, Greece  
Tel: +30-210-6686260

### SWEDEN

**Yamaha Music Europe GmbH  
Germany Filial  
Scandinavia**  
JÅ Wettergrensgata 1, 400 43 Göteborg,  
Sweden  
Tel: +46-31-89-34-00

### DENMARK

**Yamaha Music Denmark,  
Filial of Yamaha Music Europe GmbH,  
Tyskland**  
Generatorvej 8C, ST. TH., 2860 Søborg,  
Denmark  
Tel: +45-44-92-49-00

### FINLAND

**F-Musiikki Oy**  
Antaksentie 4  
FI-01510 Vantaa, Finland  
Tel: +358 (0)96185111

### NORWAY

**Yamaha Music Europe GmbH  
Germany -  
Norwegian Branch**  
c/o Box 30053, 400 43 Göteborg,  
Sweden  
Tel: +47-6716-7800

### ICELAND

**Hljóðfærahusid Ehf.**  
Sidumula 20  
IS-108 Reykjavik, Iceland  
Tel: +354-525-5050

### CYPRUS

**Nakas Music Cyprus Ltd.**  
Nikis Ave 2k  
1086 Nicosia  
Tel: + 357-22-511080

### Major Music Center

21 Ali Riza Ave. Ortakoy  
P.O.Box 475 Lefkoşa, Cyprus  
Tel: (392) 227 9213

### RUSSIA

**Yamaha Music (Russia) LLC.**  
Room 37, entrance 7, bld. 7, Kievskaya  
street, Moscow, 121059, Russia  
Tel: +7-495-626-5005

### OTHER EUROPEAN REGIONS

**Yamaha Music Europe GmbH**  
Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen,  
Germany  
Tel: +49-4101-303-0

## AFRICA

**Yamaha Music Gulf FZE**  
JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500



## MIDDLE EAST

### TURKEY

#### Dore Muzik

Yeni Sülün Sokak No. 10  
Levent Istanbul / Türkiye  
Tel: +90-212-236-3640  
Fax: +90-212-259-5567

### ISRAEL

#### RBX International Co., Ltd.

P.O Box 10245, Petach-Tikva, 49002  
Tel: (972) 3-925-6900

### OTHER REGIONS

#### Yamaha Music Gulf FZE

JAFZA-16, Office 512, P.O.Box 17328,  
Jebel Ali FZE, Dubai, UAE  
Tel: +971-4-801-1500

## ASIA

### MAINLAND CHINA

#### Yamaha Music & Electronics (China) Co., Ltd.

2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu,  
Jingan-qu,  
Shanghai, China  
Tel: +86-400-051-7700

### INDIA

#### Yamaha Music India Private Limited

P-401, JMD Megapolis, Sector-48, Sohna  
Road,  
Gurugram-122018, Haryana, India  
Tel: +91-124-485-3300

### INDONESIA

#### PT Yamaha Musik Indonesia

##### Distributor

Yamaha Music Center Bldg. Jalan Jend.  
Gatot Subroto Kav. 4, Jakarta 12930,  
Indonesia  
Tel: +62-21-520-2577

### KOREA

#### Yamaha Music Korea Ltd.

11F, Prudential Tower, 298, Gangnam-  
daero, Gangnam-gu, Seoul, 06253,  
Korea  
Tel: +82-2-3467-3300

### MALAYSIA

#### Yamaha Music (Malaysia) Sdn. Bhd.

No.8, Jalan Perbandaran, Kelana Jaya,  
47301  
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia  
Tel: +60-3-78030900

### SINGAPORE

#### Yamaha Music (Asia) Private Limited

Block 202 Hougang Street 21, #02-00,  
Singapore 530202, Singapore  
Tel: +65-6740-9200

### TAIWAN

#### Yamaha Music & Electronics Taiwan Co., Ltd.

2F., No.1, Yuandong Rd., Banqiao Dist.,  
New Taipei City 22063, Taiwan  
Tel: +886-2-7741-8888

### THAILAND

#### Siam Music Yamaha Co., Ltd.

3, 4, 15, 16th Fl., Siam Motors Building,  
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,  
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: +66-2215-2622

### VIETNAM

#### Yamaha Music Vietnam Company Limited

15th Floor, Nam A Bank Tower, 201-203  
Cach Mang Thang Tam St., Ward 4,  
Dist.3,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: +84-28-3818-1122

### OTHER ASIAN REGIONS

<https://asia.yamaha.com/>

## OCEANIA

### AUSTRALIA

#### Yamaha Music Australia Pty. Ltd.

Level 1, 80 Market Street, South  
Melbourne,  
VIC 3205 Australia  
Tel: +61-3-9693-5111

### NEW ZEALAND

#### Music Works LTD

P.O.BOX 6246 Wellesley, Auckland  
4680,  
New Zealand  
Tel: +64-9-634-0099

### REGIONS AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

<https://asia.yamaha.com/>

**Head Office/Manufacturer:** Yamaha Corporation 10-1, Nakazawa-cho, Naka-ku, Hamamatsu, 430-8650, Japan

**Importer (European Union):** Yamaha Music Europe GmbH Siemensstrasse 22-34, 25462 Rellingen, Germany

**Importer (United Kingdom):** Yamaha Music Europe GmbH (UK) Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes, MK7 8BL, United Kingdom

DMI32



Yamaha Global Site  
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads  
<https://download.yamaha.com/>

© 2023 Yamaha Corporation  
Published 3/2023  
IITY-A0



VFX0400